



PAUNAWA SA IMPORMASYON AT MGA KASANAYAN SA PAGKAPRIBADO

Opisina ng Pagkapribado ng
Korporasyon
499 Loma Alta Avenue
Los Gatos, CA 95030
Telepono (408) 379-3790
Email: privacyofficer@pacificclinics.org
Website: www.pacificclinics.org

Inilalarawan ng paunawang ito kung paano maaaring gamitin at isiwalat ang iyong pangkalusugang impormasyon, pati na kung paano mo maaaring i-access ang impormasyong ito.

MANGYARING MAINGAT NA REPASUHIN ANG PAUNAWANG ITO

Naninindigan ang Pacific Clinics ("Ahensiya") na protektahan ang pagkapribado ng kliyente. Kinikilala namin ang karapatan mong makatanggap ng paliwanag kung paano namin ginagamit at isinisiwalat ang iyong Protektadong Pangkalusugang Impormasyon ("PHI") para sa paggamot, bayad, at operasyon sa pag-aalaga ng kalusugan. Gamit ang Paunawa sa Impormasyon at Mga Kasanayan sa Pagkapribado ("paunawa") na ito, inaabisuhan ka namin tungkol sa iyong mga karapatan, at aming mga legal na tungkulin na kaugnay ng iyong PHI.

ANG MGA KARAPATAN MO

Pagdating sa iyong PHI, may mga partikular na karapatan ka. Ipinapaliwanag ng seksiyong ito ang mga karapatang ito pati na ang ilan sa mga responsibilidad namin para tulungan ka.

Inspeksiyunin at kumuha ng mga kopya ng PHI mo

- Kasama ng ilang mga eksepsiyon (tulad ng mga tala sa psychotherapy), may karapatan kang inspeksiyunin at kumuha ng mga kopya ng PHI na mayroon kami sa pag-aalaga sa iyo.
- Para sa inspeksiyon o mga kopya ng mga talaan mo, dapat naming matanggap ang kahilingan mo nang nakasulat.
 - Tala: Karaniwan kaming magbibigay sa iyo ng kopya o buod ng iyong PHI sa loob ng 30 araw ng iyong kahilingan, at maaari kang singilin ng makatwirang, batay sa gastos na bayad.
- Hindi namin kailangang sang-ayunan ang kahilingan mo. Kapag tinanggihan namin ang kahilingan mo, aabisuhan ka namin sa pamamagitan ng sulat para magbigay ng paliwanag.

Amyendahan ang iyong PHI

- May karapatan kang amyendahan ang iyong PHI kung sa palagay mo ay mali ang impormasyong nakapaloob sa iyong mga talaan. Dapat mong hilingin sa amin ang pag-amyenda na ito nang nakasulat at dapat mong sabihin ang iyong mga dahilan para sa pag-amyenda.
- Hindi namin kailangang sang-ayunan ang kahilingan mo. Kapag tinanggihan namin ang kahilingan mo, aabisuhan ka namin sa pamamagitan ng sulat para magbigay ng paliwanag.

Humiling ng mga restriksiyon sa ilang mga paggamit at pagsisiwalat ng iyong PHI

- May karapatan kang humiling ng mga paghihigpit sa paggamit at pagsisiwalat ng iyong PHI;
 - Para sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan

- Ibinibigay sa isang taong kasangkot sa iyong pangangalaga o sa pagbabayad ng iyong pangangalagang pangkalusugan
- Sa mga kaibigan at pamilya, na nauugnay sa iyong lokasyon o kalagayan, at sa kaso ng sakuna, sa entity na tumutulong sa isang kalamidad
- Hindi namin kailangang sang-ayunan ang kahilingan mo. Kapag tinanggihan namin ang kahilingan mo, aabisuhan ka namin sa pamamagitan ng sulat para magbigay ng paliwanag.

Humiling ng mga restriksiyon kapag buo mong binayaran mula-sa-bulsa Bawiin ang iyong awtorisasyon

- May karapatan kang humiling, sa pamamagitan ng pagsulat, ng paghihigpit sa pagsisiwalat ng iyong PHI sa isang planong pangkalusugan para sa mga layunin ng pagbabayad o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan kung ikaw o ang ibang tao ay nagbayad ng mula-sa-bulsa, nang buo, para sa isang item sa pangangalagang pangkalusugan o serbisyo.
- May karapatan kang bawiin ang awtorisasyon mo sa paggamit at pagsisiwalat ng iyong PHI.
 - Tala: Ang iyong kahilingan na bawiin ang iyong awtorisasyon ay dapat na nakasulat.
- Gayunpaman, ang naturang pagbawi ay hindi magkakaroon ng anumang epekto sa mga paggamit o pagsisiwalat bago ang pagtanggap ng pagbawi.

Tumanggap ng accounting ng mga pagsisiwalat ng iyong PHI

- May karapatan kang humiling ng accounting ng mga oras na ibinahagi namin ang iyong PHI nang hanggang anim (6) na taon bago ang petsa ng iyong kahilingan.
 - Tala: Ang accounting na ito ay hindi magsasama ng mga pagsisiwalat na nauugnay sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan; mga pagsisiwalat sa iyo o sa mga taong kasangkot sa iyong pangangalaga batay sa iyong pahintulot o awtorisasyon; o, sa pamamagitan ng pinahihintulutan ng Patakaran sa Pagkapribado.
- Magbibigay kami ng isang kopya, nang walang bayad sa iyo, sa taunang batayan. Para sa mga karagdagang kahilingan sa loob ng 12 buwan, maaari kaming maningil ng makatwirang, batay sa gastos na bayad.

Karapatan sa kumpidensiyal / alternatibong komunikasyon

- May karapatan kang humiling na makipag-usap kami sa iyo nang kumpidensiyal, sa pamamagitan ng alternatibong paraan ng komunikasyon o sa mga alternatibong lokasyon.
 - Tala: Ang kahilingang ito ay dapat nakasulat at dapat na tukuyin kung paano o saan kami makikipag-ugnayan sa iyo.
- Isasaalang-alang namin ang lahat ng makatwirang kahilingan, ngunit magsasabi ng "oo" kung sasabihin mo sa amin na ikaw ay nasa panganib kung hindi namin gagawin.

Karapatan sa papel na kopya ng paunawang ito

- May karapatan ka sa isang papel na kopya ng paunawa na ito, kahit na dati kang sumang-ayon na tanggapin ang paunawa na ito sa elektronikong paraan.
- Maaari kang makakuha ng mga kopya ng paunawa na ito sa aming website, o maaari kang makipag-ugnayan sa Pacific Clinics sa address at mga numero ng telepono na nakalista sa pahina 1 ng paunawa na ito.

Pumili ng taong kikilos para sa iyo

- Kung binigyan mo ang isang tao ng medikal na kapangyarihan ng abugado, o kung ang isang tao ay iyong legal na tagapag-alaga, maaaring gamitin ng taong iyon ang iyong mga karapatan at gumawa ng mga pagpipilian tungkol sa iyong impormasyon sa kalusugan.
- Sisiguraduhin namin na ang taong ito ay may wastong awtoridad bago kami gumawa ng anumang aksyon.

Magreklamo

- Makipag-ugnayan sa Pacific Clinics sa address at numero ng telepono na nakalista sa itaas kung gusto mo ng karagdagang impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan sa pagkapribado, nababahala na nilabag namin ang iyong mga karapatan sa pagkapribado, o hindi sumasang-ayon sa isang desisyon na ginawa namin tungkol sa pag-access sa iyong PHI.
- Maaari kang magsampa ng reklamo sa U.S. Department of Health and Human Services' Office for Civil Rights sa pamamagitan ng pagpapadala ng liham sa:
 - Office of Civil Rights, Region IX
90 7th St., Ste. 4-100, San Francisco, CA 94103
Telepono: (800) 368-1019
TDD: (800) 537-7697
 - O online sa: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Pinahihintulutan ang Pacific Clinics na gamitin o ibunyag ang iyong PHI, o maaaring hilingin ng batas na ibunyag ang iyong PHI, nang walang pahintulot mo para sa mga sumusunod na layunin:

Paggamot

- Sa loob ng Pacific Clinics, at sa aming mga kasama sa negosyo, para sa paggamot at iba pang mga serbisyo.
- Kapag kami at isa pang provider ay nagbahagi sa iyo bilang isang kliyente para;
 - Gamutin ka sa panahon ng emergency
 - Ikoordina ang mga serbisyo
 - Magbigay ng agarang transisyonal na pag-aalaga matapos mong matapos ang mga serbisyo ng Ahensiya

Mga kasosyo sa negosyo

- Sa aming mga kasosyo sa negosyo na nagsasagawa ng paggamot, pagbabayad, pagpapatakbo ng pangangalagang pangkalusugan o iba pang mga serbisyo sa ngalan namin. Ang mga kasosyo sa negosyo ay obligado ayon sa kontrata na pangalagaan ang iyong PHI.

Mga paalala sa appointment

- Upang bigyan ka ng mga paalala sa appointment sa pamamagitan ng koreo, telepono, email o sa pamamagitan ng text message.

Magsagawa ng outreach, koordinasyon sa pangangalaga at pamamahala ng kaso

- Upang magsagawa ng outreach, koordinasyon sa pangangalaga o pamamahala ng kaso, o may impormasyon tungkol sa mga alternatibong paggamot o iba pang mga benepisyo at serbisyong nauugnay sa kalusugan na maaaring maging interesado ka.

Bayad

- Upang makakuha ng bayad para sa mga serbisyong ibinigay sa iyo, kabilang ang mga aktibidad sa pagsingil at pagproseso ng data na nagpapahintulot sa amin na makatanggap ng reimbursement para sa mga serbisyo.

- Mga operasyon sa pag-aalaga ng kalusugan**
- Para sa aming mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan, kabilang ang panloob na pangangasiwa at mga kaugnay na aktibidad upang mapabuti ang kalidad at pagiging epektibo sa gastos ng aming mga serbisyo.
- Isumbong ang pang-aabuso / pagpapabaya**
- Kung makatuwirang naniniwala kami na ikaw ay biktima ng pang-aabuso o kapabayaang, sa isang awtoridad ng pamahalaan (halimbawa, ang Department of Social Services o iba pang mga ahensiya ng pamproteksiyong serbisyo) na pinahintulutan ng batas na tumanggap ng naturang ulat.
 - Sa mga naaangkop na awtoridad hinggil sa pinaghihinalaang bata o umaasa sa adult/pang-aabuso sa nakakatanda at pagpapabaya gaya ng kinakailangan sa ilalim ng batas ng California.
- Mga demanda at hindi pagkakaunawaan**
- Kung ikaw ay kasangkot sa isang demanda o isang hindi pagkakaunawaan, bilang tugon sa isang korte o administratibong utos.
 - Bilang tugon sa isang subpoena, kahilingan sa pagtuklas, o iba pang legal na proseso ng ibang taong sangkot sa hindi pagkakaunawaan, ngunit kung may ginawang pagsisikap na sabihin sa iyo ang tungkol sa kahilingan; o, upang makakuha ng isang kautusan na nagpoprotekta sa impormasyong hiniling.
- Pagpapatupad ng batas**
- Kapag hiniling ng opisyal ng pagpapatupad ng batas na gawin;
 - Upang tukuyin o hanapin ang isang pinaghihinalaan, tumakas, materyal na saksi o nawawalang tao
 - Tungkol sa biktima ng isang krimen kung, sa ilalim ng ilang limitadong mga pangyayari, hindi namin makuha ang kasunduan ng tao
 - Tungkol sa isang pagkamatay na pinaniniwalaan naming maaaring resulta ng kriminal na pag-uugali
 - Tungkol sa kriminal na pag-uugali sa alinman sa aming mga lokasyon, o laban sa alinman sa mga tauhan o ari-arian
 - Sa mga pangyayaring pang-emergency upang magsumbong ng krimen; ang lokasyon ng krimen o mga biktima; o ang pagkakakilanlan, paglalarawan o lokasyon ng taong gumawa ng krimen
- Mga aktibidad sa pambansang seguridad at paniktik**
- Sa mga awtorisadong opisyal ng pederal para sa paniktik, counterintelligence at iba pang aktibidad ng pambansang seguridad na pinahintulutan ng batas.
- Mga serbisyon proteksiyon para sa Pangulo, iba pa**
- Sa mga awtorisadong opisyal ng pederal upang makapagbigay sila ng proteksyon sa Pangulo, o para sa iba pang aktibidad ng pambansang seguridad na pinahintulutan ng batas.
- Mga Bilanggo – Impormasyong ibinigay sa mga institusyon ng pagwawasto**
- Kung ikaw ay isang bilanggo sa isang institusyon ng pagwawasto, o nasa ilalim ng kustodiya ng isang opisyal na nagpapatupad ng batas, sa institusyon ng pagwawasto o opisyal ng pagpapatupad ng batas;
 - Para mabigyan ka ng institusyon ng pangangalagang pangkalusugan
 - Upang protektahan ang iyong kalusugan at kaligtasan o ang kalusugan at kaligtasan ng iba
 - Para sa kaligtasan at seguridad ng institusyon ng pagwawasto

Mga aktibidad sa kalusugan ng publiko

- Para sa mga aktibidad sa pampublikong kalusugan na maaaring kabilang ang;
 - Ang pagsusumbong ng impormasyong pangkalusugan sa mga awtoridad ng pampublikong kalusugan para sa pag-iwas o pagkontrol sa sakit, pinsala, o kapansanan
 - Upang alertuhin ang isang tao na maaaring nalantad sa isang nakakahawang sakit o maaaring nasa malubhang panganib na mahawa o magkalat ng isang sakit o kondisyon

Mga aktibidad sa pangangasiwa sa kalusugan

- Sa isang ahensyang nangangasiwa sa kalusugan na namamahala sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan at sinisingil ng responsibilidad para sa pagtiyak ng pagsunod sa mga tuntunin ng mga programang pangkalusugan ng pamahalaan tulad ng Medicare o Medi-Cal.

Upang maiwasan ang isang seryosong banta sa kalusugan o kaligtasan

- Kung kinakailangan, upang maiwasan ang isang seryosong banta sa iyong kalusugan at kaligtasan o sa kalusugan at kaligtasan ng publiko o ng ibang tao. Ang anumang pagsisiwalat, gayunpaman, ay para lamang sa isang taong makakatulong na maiwasan ang pagbabanta.

Coroner, Medical Examiner, Mga Funeral Director

- Upang matukoy ang sanhi ng kamatayan at, kung kinakailangan, upang isagawa ang mga tungkulin ayon sa awtorisasyon ng batas.

Sa Health Information Exchange

- Bilang mga kalahok ng Health Information Exchanges ("HIE");
 - Kami, kasama ng iba pang mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan, ay maaaring lumahok sa isa o higit pang HIE. Ang HIE ay isang sistema ng impormasyon sa buong komunidad na ginagamit ng mga kalahok na tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan upang ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan para sa mga layunin ng paggamot. Dahil ang HIE ay gumaganap bilang aming kasosyo sa negosyo, ang HIE ay tumatanggap at nag-iimbak ng elektronikong PHI para sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan, at kinakailangan na protektahan at panatilihin kumpidensyal ang PHI.
 - Ang elektronikong PHI na isiniwalat sa HIE ay maaaring magsama ng mga sensitibong diagnosis gaya ng HIV/AIDS, mga sakit na nakukuha sa pakikipagtalik, genetic na impormasyon, at pang-aabuso sa sangkap sa kalusugan ng isip, atbp. Ang batas ng California na naaangkop sa pagpapalitan ng elektronikong PHI ay maaaring mangailangan sa amin na kunin ang iyong pahintulot para sa naturang isang palitan o bigyan ka ng karapatang bawiin o paghigpitan ang naturang pahintulot.

Pananaliksik

- Kung ang aming Institutional Review Board, o iba pang lupon para sa proteksyon ng mga paksa ng tao, ay nag-apruba ng paubaya ng awtorisasyon, at may ilang mga pananggalang na nakalagay upang matiyak ang pagkapribado ng iyong PHI.

Mga emergency na sitwasyon

- Sa mga medikal na tauhan upang gamutin ang isang kondisyong pang-emergency na nagdudulot ng agarang banta at nangangailangan ng agarang interbensiyong medikal.

- Mga layunin ng pagtulong sa sakuna** ➤ Sa isang organisasyong tumutulong sa isang pagsisikap sa pagtulong sa kalamidad upang maabisuhan ang iyong pamilya tungkol sa iyong kalagayan, katayuan, at lokasyon.
 - Tala: Bibigyan ka namin ng pagkakataong sumang-ayon o tumutol sa pagbubunyag na ito, maliban kung magpasya kaming kailangan naming ibunyag ang iyong impormasyon sa kalusugan upang tumugon sa mga pangyayaring pang-emergency.

- Tauhang militar** ➤ Gaya ng ipinag-uutos ng mga awtoridad ng militar o ng Department of Veterans Affairs kung ikaw ay miyembro ng sandatahang lakas.

- Notipikasyon sa paglabag** ➤ Upang sabihin sa iyo kung sakaling nagkaroon ng labag sa batas o hindi awtorisadong pag-access sa iyong impormasyon sa kalusugan.
 - Tala: Luulat din namin ang mga pangyayaring ito sa mga awtoridad ng pederal at estado at maaaring kailanganing gamitin ang iyong PHI para magawa ito. Kung mangyari ito, bibigyan ka namin ng nakasulat na paunawa.

- Mga aktibidad sa pangangalap ng pondo** ➤ Sa isang foundation na nauugnay sa amin, para makipag-ugnayan sa iyo para makalikom ng pera para sa amin at sa aming mga operasyon.
 - Tala: May karapatan kang mag-opt out sa pagtanggap ng mga komunikasyon sa pangangalap ng pondo.

- Workers' Compensation** ➤ Para sa Workers' Compensation o mga katulad na programa na nagbibigay ng mga benepisyo para sa mga pinsala o sakit na kaugnay ng trabaho.

- Ayon sa inaatas ng batas** ➤ Kapag kinakailangan na gawin ito ng alinmang pederal, estado, o lokal na batas na hindi pa tinutukoy sa pabatid na ito.

MGA ESPESYAL NA PANUNTUNAN PARA SA PAGLALAHAD NG PSYCHIATRIC, SAKIT SA PAGGAMIT NG SANGKAP, AT IMPORMASYON NA KAUGNAY NG HIV

Nalalapat ang mga espesyal na tuntunin sa pagsisiwalat ng impormasyong pangkalusugan tungkol sa mga kondisyon ng psychiatric, mga sakit sa paggamit ng sangkap o pagsusuri at paggamot na may kaugnayan sa HIV. Maaaring kailanganin ang iyong awtorisasyon para sa ilang pagsisiwalat.

MGA IBANG PAGGAMIT AT MGA PAGSISIWALAT

Maliban sa inilalarawan sa paunawang ito, o ayon sa pinapayagan ng pederal o batas ng estado, hindi namin gagamitin o ibabahagi ang iyong PHI nang wala ang iyong nakasulat na pahintulot. Hindi namin gagamitin o ibubunyag ang iyong PHI para sa mga layunin ng marketing, at hindi rin namin ibebenta ang iyong impormasyon sa kalusugan nang walang pahintulot mo. Kung pumirma ka ng awtorisasyon, at sa ibang pagkakataon ay magbago ang iyong isip, ipaalam sa amin nang nakasulat. Pipigilan nito ang anumang paggamit at pagsisiwalat sa hinaharap ng iyong PHI ngunit hindi namin kakailanganing bawiin ang anumang impormasyong naibunyag na namin.

ANG MGA RESPONSABILIDAD NAMIN SA IYO

- Inaatasan kami ng batas na panatilihin ang pagkapribado at seguridad ng iyong PHI.

- Dapat naming sundin ang parehong pederal at batas ng estado kapag ginagamit at isiwalat ang iyong PHI. Ang ilang mga batas ay nagbibigay ng mas mataas na proteksyon para sa kalusugan ng isip, pag-abuso sa alkohol at droga, HIV/AIDS, at impormasyon sa sakit na nakukuha sa pakikipagtalik. Sa mga kaso kung saan ang parehong pederal at batas ng estado ay nagbibigay ng magkatulad na proteksyon, sa pangkalahatan ay susundin namin ang batas na nagbibigay ng higit na proteksyon sa iyong mga karapatan, pagkapribado o iyong PHI.
- Dapat naming sundin ang mga tungkulin at mga kasanayan sa pagkapribado na inilarawan sa paunawa na ito, at bigyan ka ng kopya ng paunawa.
- Hindi namin gagamitin o ibabahagi ang iyong impormasyon maliban sa inilarawan sa pabatid na ito maliban kung sasabihin mo sa amin na kaya namin sa pamamagitan ng sulat. Kung sasabihin mo sa amin na kaya namin, maaari kang magbago ng isip anumang oras. Ipaalam sa amin sa pamamagitan ng pagsulat kung magbago ang iyong isip.
- Ipapaalam namin kaagad sa iyo kung may nangyaring paglabag na maaaring nakompromiso ang pagkapribado o seguridad ng iyong impormasyon.

Para sa higit pang impormasyon, tingnan ang:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

MGA PAGBABAGO SA MGA TUNTUNIN NG PAUNAWANG ITO

Inilalaan namin ang karapatang baguhin ang mga tuntunin ng abisong ito anumang oras, at malalapat ang mga pagbabago sa lahat ng impormasyong mayroon kami tungkol sa iyo. Ang bagong paunawa ay magiging available sa aming website. Maaari kang humiling ng kopya ng paunawa sa aming mga lokasyon, o maaari kang makipag-ugnayan sa Pacific Clinics sa address at numero ng telepono na nakalista sa pahina 1.

PAUNAWA NG WALANG DISKRIMINASYON

Sumusunod ang Pacific Clinics sa mga naaangkop na pederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

ATENSIYON: Kung nagsasalita ka ng wika maliban sa Ingles, magagamit mo ang mga serbisyong tulong sa wika, nang libre. Tumawag sa (626) 228-5000.